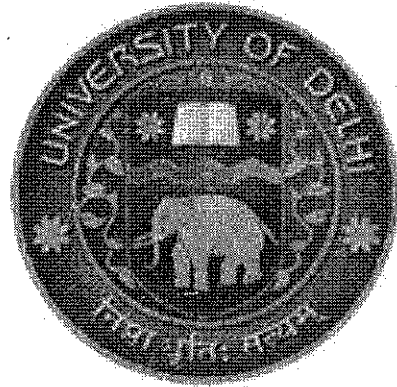


# UNIVERSITY OF DELHI

## MASTER OF ARTS IN ARABIC

(Effective from Academic Year 2019-20)

### PROGRAMME BROCHURE



M.A. Arabic Revised Syllabus as approved by Academic Council on 24.08.2021 and

*[Handwritten signatures]*

*[Handwritten signature]*

**विभागाध्यक्ष / H.O.D.**  
अरबी विभाग / Department of Arabic  
दिल्ली विश्वविद्यालय / University of Delhi  
दिल्ली-110007 / Delhi-110007

## **I. About the Department**

- The Department of Arabic is one of the oldest departments of the University of Delhi which came into existence with the very inception of the University in 1922. It enjoys a good name and high repute in the learned circles of India and the Arab world. In the beginning all the three disciplines Arabic, Persian and Urdu shaped a coherent common entity and later each got separated. The Department of Arabic as a full-fledged department came into being in 1978.
- In recent years, some important UGC projects have successfully been completed under the guidance of some senior professors of the Department. In order to bring teachers and scholars of different Indian universities closer together and to work jointly for the betterment and bright future of Arabic language in India, the Department is closely associated with "All India Association of Arabic Teachers & Scholars" and is playing an active collaborative role in conducting meetings, seminars, lectures, workshops and many other academic activities time to time.
- The Department of Arabic offers full time programs of M.A., M. Phil. and Ph.D. degrees, and also enrolls students for part-time courses of one year duration each, which are known as Certificate, Diploma and Advanced Diploma in Modern Arabic. Expanding its scope of studies, the Department has also started four open elective courses for master level students of other disciplines. This course is a point of attraction for a large number of students coming from diverse departments of the University. Students from foreign countries like Afghanistan, Iraq, Syria, Indonesia, Palestine, Jordan, Niger etc. have also chosen the Department for their advanced studies. Most of our Passed-out students are engaged in academic and non-academic national and international institutions. Their preferable working areas include teaching at university and school levels, working in translation bureaus of government and non-governmental sectors; foreign embassies and engaging in other excellent jobs in India and also in the Middle East.
- The M.A Arabic Programme is divided into four Semesters. Each Semester has four courses. Four core elective are offered in semester IV for the students of this programme while two open electives are at offer in semester II and IV each for the students of other departments, to make students aquatinted with all periods, shades and styles of Arabic language and literature. The literature is taught period wise such as classical and modern literature etc. Further, the job oriented courses like translation, communicative skills and computers also make strong components of this Programme. History of Arabic literatures is also included in M.A Programme; so that the students may become aware of the literary changes occurred in various stages. An especial emphasis has been given to the translation and communicative skills, so that students may become capable of translating different texts on political and economic topics. In this way emphasis has been given to make the programme job oriented.
- The M. A. Arabic Programme courses are updated on a regular basis. To begin with, a committee of teachers is formed. The Committee looks for the changes, taking place in the pedagogy and courses of Arabic departments of other universities. It also sometimes consults the pass out of the department who are working elsewhere in different capacities. A draft course is uploaded on the department website to seek feedback from the students and their guardians. After going through the feedback and

consultations final draft of the course is formulated and after due approval, it is implemented.

## **II. Introduction to CBCS (Choice Based Credit System)**

### **Choice Based Credit System:**

The CBCS provides an opportunity for the students to choose courses from the prescribed courses comprising core, elective/minor or skill-based courses. The courses can be evaluated following the grading system, which is considered to be better than the conventional marks system. Grading system provides uniformity in the evaluation and computation of the Cumulative Grade Point Average (CGPA) based on student's performance in examinations which enables the student to move across institutions of higher learning. The uniformity in evaluation system also enable the potential employers in assessing the performance of the candidates.

### **Definitions:**

- (i) 'Academic Programme' means an entire course of study comprising its programme structure, course details, evaluation schemes etc. designed to be taught and evaluated in a teaching Department/Centre or jointly under more than one such Department/ Centre
- (ii) 'Course' means a segment of a subject that is part of an Academic Programme
- (iii) 'Programme Structure' means a list of courses (Core, Elective, Open Elective) that makes up an Academic Programme, specifying the syllabus, Credits, hours of teaching, evaluation and examination schemes, minimum number of credits required for successful completion of the programme etc. prepared in conformity to University Rules, eligibility criteria for admission
- (iv) 'Core Course' means a course that a student admitted to a particular programme must successfully complete to receive the degree and which cannot be substituted by any other course
- (v) 'Elective Course' means an optional course to be selected by a student out of such courses offered in the same or any other Department/Centre
- (vi) 'Open Elective' means an elective course which is available for students of all programmes, including students of same department. Students of other Department will opt these courses subject to fulfilling of eligibility of criteria as laid down by the Department offering the course.
- (vii) 'Credit' means the value assigned to a course which indicates the level of instruction; One-hour lecture per week equals 1 Credit, 2 hours practical class per week equals 1 credit. Credit for a practical could be proposed as part of a course or as a separate practical course
- (viii) 'SGPA' means Semester Grade Point Average calculated for individual semester.

(ix) 'CGPA' is Cumulative Grade Points Average calculated for all courses completed by the students at any point of time. CGPA is calculated each year for both the semesters clubbed together.

(x) 'Grand CGPA' is calculated in the last year of the course by clubbing together of CGPA of two years, i.e., four semesters. Grand CGPA is being given in Transcript form. To benefit the student a formula for conversation of Grand CGPA into %age marks is given in the Transcript.

### **III. M.A. Programme Details:**

#### **Programme Objectives (POs):**

The M.A Arabic Programme is divided into four Semesters. Each Semester has four papers. To make students acquainted with all periods shades and styles of Arabic literature and language. The literature is taught period wise such as classical and modern literature etc. Further in consultation with students and guardians; job oriented courses like translation, communicative skills and computers etc. are also introduced. A Part from this IDC are also offered in II and IV semesters.

Further it also helps to understand the standard of Arabic language in different periods. History of Arabic literatures is also included in M.A programme; so that the students may become aware of the literary changes occurred in various stages. An especial emphasis has been given to the translation and communicative skills. So that students may become capable of different texts on political and economic topics. In this way emphasis has been given to make the programme job oriented. Interdisciplinary courses have also been included in two semesters to make students of other disciplines familiar with the Arabic language as well as Arab Culture and Civilization. On the whole the programme has been designed in such a way that the stack holders may have vast knowledge about Arabic language, literature, culture and civilization.

**Programme Structure:**

The M. A. Arabic programme is a two-year course divided into four-semester. A student is required to complete 92 credits for the completion of course and the award of degree.

		<i>Semester</i>	<i>Semester</i>
<b>Part – I</b>	First Year	Semester I	Semester II
<b>Part – II</b>	Second Year	Semester III	Semester IV

**Course Credit Scheme**

Semester	Core Courses			Elective Course			Open Elective Course			Total Credits
	No. of papers	Credits (L+T/P)	Total Credits	No. of papers	Credits (L+T/P)	Total Credits	No. of papers	Credits (L+T/P)	Total Credits	
I	4	5+1	24							24
II	4	5+1	24							24
III	3	5+1	18				1	4	04	22
IV	2	5+1	12	1	5+1	06	1	4	04	22
<b>Total Credits for the Course</b>										<b>92</b>

\* For each Core and Elective Course there will be 5 lecture hours of teaching per week.

\* Open Electives to the maximum total of 8 credits.

\* Duration of examination of each paper shall be 3 hours.

\* Each paper will be of 100 marks out of which 70 marks shall be allocated for semester examination and 30 marks for internal assessment.

**Semester wise Details of M. A. Arabic Course**

<b>Semester I (individually for each semester)</b>				
<b>Number of core courses</b>	<b>Credits in each core course</b>			
Course	Theory	Practical	Tutorial	Credits
Core course 1- P-120101101	5	-	1	06
Core course 2- P-120101102	5	-	1	06
Core course 3- P-120101103	5	-	1	06
Core course 4 -P-120101104	5	-	1	06
<b>Total:-</b>				<b>24</b>
<b>Number of elective courses</b>	<b>Credits in each Elective course.</b>			
Credits in each elective course	Theory	Practical	Tutorial	Credits
Elective course 1				
Elective course 'n'				
Total credits in elective courses				
<b>Number of Open Electives</b>	<b>Credits in each open elective</b>			
	Theory			Credits
Open Elective 1				
Total credits in open elective				
<b>Total credits in Semester I = 24</b>				

<b>Semester II (individually for each semester)</b>				
<b>Number of core courses</b>	<b>Credits in each core course</b>			
<b>Course</b>	<b>Theory</b>	<b>Practical</b>	<b>Tutorial</b>	<b>Credits</b>
Core course 5-P-120101201	5	-	1	06
Core course 6-P-120101202	5	-	1	06
Core course 7-P-120101203	5	-	1	06
Core course 8-P-120101204	5	-	1	06
<b>Total:-</b>				<b>24</b>
<b>Number of elective courses</b>	<b>Credits in each Elective course</b>			
<b>Credits in each elective course</b>	<b>Theory</b>	<b>Practical</b>	<b>Tutorial</b>	<b>Credits</b>
Elective course 1				
Elective course 'n'				
<b>Total credits in elective courses</b>				
<b>Number of Open Electives</b>	<b>Credits in each open elective</b>			
	<b>Theory</b>			<b>Credits</b>
<b>Total credits in Semester II = 24</b>				

**Semester III (individually for each semester)**

<b>Number of core courses</b>	<b>Credits in each core course</b>			
<b>Course</b>	<b>Theory</b>	<b>Practical</b>	<b>Tutorial</b>	<b>Credits</b>
Core course 9- P-120101301	5	-	1	06
Core course 10-P-120101302	5	-	1	06
Core course 11-P-120101303	5	-	1	06
<b>Total:-</b>				<b>18</b>
<b>Number of elective courses</b>	<b>Credits in each Elective course</b>			
<b>Credits in each elective course</b>	<b>Theory</b>	<b>Practical</b>	<b>Tutorial</b>	<b>Credits</b>
Elective course 1				
Elective course 'n'				
<b>Total credits in elective courses</b>				
<b>Number of Open Electives</b>	<b>Credits in each open elective</b>			
	<b>Theory</b>			<b>Credits</b>
Open Elective1 P-120103304(a) P-120103304(b)	4			04
<b>Total:</b>				<b>04</b>
<b>Total credits in Semester III = 22</b>				

<b>Semester IV (individually for each semester)</b>				
<b>Number of core courses</b>	<b>Credits in each core course</b>			
Course	Theory	Practical	Tutorial	Credits
Core course 12-P-120101402	5	-	1	06
Core course 13-P-120101403	5	-	1	06
<b>Total:-</b>				<b>12</b>
<b>Number of elective courses</b>	<b>Credits in each Elective course</b>			
Credits in Core elective course	Theory	Practical	Tutorial	Credits
Elective course 1-P-120102401 (a), (b), (c), (d)	5		1	06
Elective course 'n'				
<b>Total:</b>				<b>06</b>
<b>Number of Open Electives</b>	<b>Credits in each open elective</b>			
	Theory			Credits
Open Elective 2-P-120103404 (a) P-120103404 (b)	4			04
Total credits in open elective	<b>04</b>			
<b>Total credits in Semester IV = 22</b>				
<b>Total credits in Semester I/II/III/IV= 24+24+22+22 = 92</b>				



## **List of Core Elective Course (wherever applicable to be mentioned area wise)**

**Core Elective :** Course Code: 401

- (A) Arab Civilization
- (B) History of Islam up to 750 A.D
- (C) Novel
- (D) Drama

**Open Elective:** Course Code: 304

- (A) Arabic Language-I: Introduction; Reading & Writing
- (B) Introduction to Arab Culture

**Open Elective:** Course Code: 404

- (A) Arabic Language-II : Advanced Arabic Language
- (B) Introduction to Arab Civilization

### **Selection of Elective Courses:**

#### **Department policy for selection of elective courses:**

A committee of all faculty members decides about Core and Open Elective courses.

#### **Core Elective:**

The student of M.A. Arabic semester IV can choose one elective course from among the list of Core elective courses; 401 (A), (B), (C) and (D).

#### **Open Elective:**

As for open elective is concerned; Course 304 (A) will be open to the students of M.A. semester III who are from other disciplines and do not know Arabic language and wish to learn Arabic language reading & writing.

Course 304 (B) will be offered to those students who are from other disciplines and wish to learn and study about Arab culture. The students of Department of Arabic can also choose this course.

Likewise course 404 (A) will be offered to the students of M.A. semester IV who are from other disciplines and know reading and writing of Arabic, and want to learn Advanced Arabic language. Course 404 B will be open for those students who are from other disciplines and want to study Arab civilization. The students of Department of Arabic can also choose this course.

#### **Teaching:**

The faculty of the Department is primarily responsible for organizing teaching for M.A. students. The instructions related to tutorials are provided by faculty members of the Department. Faculty from some other Departments and constituent colleges may be also engaged in teaching work.

There shall be 90 instructional days excluding examination in a semester.

### Eligibility for Admissions:

Category Id	Course Requirements	Marks Requirements
1.	B.A. (with at least three papers in Arabic) or B. A. (Hons.) in Arabic of any recognized university or any examination recognized as equivalent thereto.	50% marks in B.A. and B.A. (Hons.)
2.	B.A. Hons. / Program / Pass, B.com. Hons. / Program / Pass, B.Sc. Hons. / Gen. or M.A. in any subject of any recognized university or an examination recognized thereto.	50% marks in aggregate in Bachelor or Master's Degree provided passing the Advanced Diploma Examination in Arabic of University of Delhi, or any recognized university or an equivalent examination thereto with 50% in aggregate.
3.	Fazil/Fazile Adab examination in Arabic (with B.A. level English) from any recognized University/Board (except West Bengal Board of Madarsa Education).	50% marks in the aggregate
4.	B.U.M.S. Unani Medicine (Kamil-e Tibb- o Jarahat) of any recognized university or an examination recognized as equivalent thereto, and also Alim (Hons.) in Arabic from Bihar State Madarsa Education Board (Patna).	50% marks in aggregate provided passing the Advanced Diploma Examination in Arabic of University of Delhi, or any recognized university or an equivalent examination thereto with 50% in aggregate.
	<b>Eligibility in Merit Category</b>	
5.	B.A. (Hons.) examination in Arabic of the University of Delhi	45% marks
6.	B.A. examination of University of Delhi with at least 3 papers in Arabic at B.A. level.	45% marks in the aggregate and 50% marks in Arabic.

### **Assessment of Students' Performance and Scheme of Examinations:**

- (I) English, Arabic, Urdu and Hindi shall be the medium of examination.
- (II) Examination shall be conducted at the end of each Semester as per the Academic Calendar notified by the University of Delhi.
- (III) The system of evaluation shall be as follows:
  - 3.1 Each Paper will carry 100 marks, of which 30 marks shall be allocated for internal assessment based on classroom participation, seminar presentation, term papers, classroom written tests and attendance. The weightage given to each of these components shall be decided and announced at the commencement of every Semester by the individual teacher in charge of each Course/Paper. Any student who does not attend classes and fails to participate in the activities earmarked for Internal Assessment will be debarred from appearing in the end-Semester examination in the specific course/paper on verification by the individual teacher and Head of the Department and no Internal Assessment marks will be awarded. His/her Internal Assessment marks will be awarded as and when he/she attends regular classes in the course in the next applicable. No special classes will be conducted for him/her during others.
  - 3.2 The remaining 70 marks in each paper shall be awarded on the basis of a written examination at the end of each . The duration of written examination for each paper shall be three hours.
- (IV) Examinations for courses shall be conducted only in the respective odd and even Semesters as per the Scheme of Examinations. Regular as well as Ex-Students shall be permitted to appear/re-appear/improve in courses of Odd Semesters only at the end of Odd Semesters and courses of Even Semesters only at the end of Even Semesters.

### **Pass Percentage & Promotion Criteria:**

Minimum marks for passing the examination in each Semester shall be 40% in each paper and 45% in aggregate of a Semester

However, a candidate who has secured the minimum marks to pass in each paper but has not secured the minimum marks to pass in the aggregate may reappear in any of the paper/s of his/her choice in the concerned Semester in order to be able to secure the minimum marks prescribed to pass the Semester in the aggregate.

No student would be allowed to avail of more than 3 chances to pass any paper inclusive of the first attempt.

## **Part I to Part II Progression:**

### **SEMESTER TO SEMESTER:**

Students shall be required to fulfill the Part to Part Promotion Criteria. Within the same Part, students shall be allowed to be promoted from a Semester to the next Semester, provided she/he has passed at least half of the courses of the current Semester.

Admission to Semester III of the programme shall be open to only those students who have successfully passed at least 75% papers out of papers offered for the Semester I and Semester II taken together. However, he/she will have to clear the remaining papers while studying in Semester III and Semester IV of the programme.

### **DIVISION CRITERIA**

Successful candidates will be classified on the basis of the results of Part-I and Part-II examinations as follows:

Candidates securing 60% and above	:	1 <sup>st</sup> Division
Candidates securing between 49.99% and 59.99%	:	2 <sup>nd</sup> Division
All others (Securing 45% in aggregate and 40% in each paper)		Pass

### **Conversion of Marks into Grades:**

(Specify the formula for conversion of marks into grades)

### **Grade Points:**

Grade point table as per University Examination rule

### **CGPA Calculation:**

As per University Examination rule.

### **Conversion of Grand CGPA into Marks**

As notified by competent authority the formula for conversion of Grand CGPA into marks is: Final %age of marks = CGPA based on all four semesters  $\times$  9.5

### **Division of Degree into Classes:**

Post Graduate degree to be classified based on CGPA obtained into various classes as notified into Examination policy.

### **Attendance Requirement:**

No student shall be considered to have pursued a regular course of study unless he/she is certified by the Head of the Department of Arabic, University of Delhi, to have attended 75% of the total number of lectures, tutorials and seminars conducted in each Semester, during his/her course of study. Provided that he/she fulfills other conditions, The Head, Department of Arabic may permit a student to the next

Semester who falls short of the required percentage of attendance by not more than 10% of the lectures, tutorials and seminars conducted during the Semester.

**Span Period:**

No student shall be admitted as a candidate for the examination for any of the Parts/Semesters after the lapse of **four** years from the date of admission to the Part-I/Semester-I of the M.A. Arabic Programme.

**Guidelines for the Award of Internal Assessment Marks of M.A. Arabic Programme (Semester Wise)**

(Mention the components of Internal Assessment and the scheme for awarding marks for students' attendance)

Detailed?

**IV: Course Wise Content Details for M. A. Programme:****MASTER of ARTS IN ARABIC****Semester I****Course Code: 120101101****Classical Arabic Prose****Marks: 70****Duration: 3 Hrs.****Course Objectives:**

The main objective of this course is to make the students aware of the classical prose styles and the language used in the concerned period.

**Course Learning Outcomes:**

The students become acquainted with different styles of prose writings in the classical period and it helps them to understand the standard Arabic language.

**Contents:****Credits : 06****Unit I:**

عباد الرحمن	القرآن الكريم	1
جوامع الكلم	البيهقي	2
على وفاة الرسول (صلى الله عليه و سلم)	أبو بكر	3

**Unit II:**

خطبة الحجاج بعد دير الجماجم	الحجاج بن يوسف	1
إليكم يا معشر الكتاب	عبد الحميد الكاتب	2
نظرة على أدب العصر الأموي	أحمد حسن الزيات	3

**Unit III:**

مصانعة الملوك	ابن المقفع	1
بخيل حكيم	الجاحظ	2
أطيب طعام وأشعر بيت	أبو الفرج الأصبهاني	3

**Unit IV:**

المقامة المضيرية	بديع الزمان الهمذاني	1
القصص الخيالي	ابن شهيد الأندلسي	2
	فن المقامات وتطوره، ورواده.	3

**Prescribed Readings:**

**Suggested Readings:**

A Collection of Classical Prose compiled by the Department of Arabic, University of Delhi.

1. البيان والتبيين للجاحظ، تحقيق عبد السلام محمد هارون، مكتبة الخانجي، القاهرة ج/2 (ط5) 1405هـ/1985م
2. تاريخ ابن خلدون (المقدمة) لابن خلدون، دار إحياء التراث العربي بيروت ج 1، (د.ت).
3. مختارات من أدب العرب ج/1-2 لأبي الحسن علي الحسيني الندوي، لکناؤ 1423هـ/2000م
4. جواهر الأدب، للهاشمي: مطبعة المقتطف والمقطم بمصر 1341هـ/1923م
5. المفيد في الأدب العربي لجوزف الهاشم وزملائه، المكتب التجاري للطباعة والنشر بيروت، ج/1

**Teaching Plan:**

Week 1 to Week 4	:	Unit 1 <sup>st</sup>
Week 5 to Week 8	:	Unit 2 <sup>nd</sup>
Week 9 to Week 12	:	Unit 3 <sup>rd</sup>
Week 13 to Week 16	:	Unit 4 <sup>th</sup>

**Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes**

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The student will gain knowledge about Prose style of early Islamic period.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on early Islamic period.
2.	The student will know about the Prose of Umayyad period.	LTS	Discussion about the contribution of Abdul Hameed al-Katib
3.	The student will learn about the Prose literature of Abbasid period.	LTS	The students will be asked for a write up about Ibn al Muqaffa or al-Jahiz
4.	The students will be able to understand about Maqama and fiction literature.	LTS	The students will write an essay on Maqama literature.

**Semester I**  
**Course Code: 120101102**  
**Classical Arabic Poetry**

**Marks: 70**

**Duration: 3 Hrs.**

**Course Objectives:**

The objective of studying classical poetry is to know the styles, language and the topics of the classical poetry.

**Course Learning Outcomes:**

This course makes the students acquainted with various styles that prevailed in classical Arabic poetry. Further the students start appreciating classical Arabic poetry of different kinds.

**Contents:**

**Credits : 06**

**Unit I**

رقم	اسم الشاعر	بداية القصيدة	نهاية القصيدة	عدد الأبيات
1	امرؤ القيس	وقد اغتدي والطير في وكناتها	.... قائما غير مرسل	18
2	زهير بن أبي سلمى	سئمت تكاليف الحياة....	.... بعد السفاهة يحلم	15
3	الخنساء	يؤرقني التذكر حين أمسي....	.... وفيه يمسي	15

**Unit II:**

رقم	اسم الشاعر	بداية القصيدة	نهاية القصيدة	عدد الأبيات
1	كعب بن زهير	بانث سعاد.....	... حياض الموت تهليل	21
2	حسان بن ثابت	الله أكرمنا بنصر نبيه....	... اللبيب به على الأقدام	16
3	جرير	أقلي اللوم....	... ذا الجريرة والمصابا	20



### Unit III

رقم	اسم الشاعر	بداية القصيدة	نهاية القصيدة	عدد الأبيات
1	عمر بن أبي ربيعة	ألم تسأل الأطلال ....	... في اليوم أن يتمتعا	23
2	جميل بن معمر	ألا ليت أيام الصفاء جديد...	..... وأنت صلود	25
3	أبو نواس	دع عنك لومي ....	.... بالدين إزرء	11

### Unit IV:

رقم	اسم الشاعر	بداية القصيدة	نهاية القصيدة	عدد الأبيات
1	البحثري	كأن الأيوان .....	.... في الملوك ينكس	10
2	المتنبي	إني نزلت بكذابين ضيفهم ...	.... فكيف الخصية السود	20
3	أبو العلاء المعري	غير مجد في ملتي .....	..... مصيره للفساد	19
4	ابن زيدون	أضحى التتائي .....	.... أخذنا الصبر تلقينا	20

### Prescribed Readings:

A Collection of Classical Poetry compiled by the Department of Arabic, University of Delhi.

### Suggested Readings:

1. Arabic Poetry – A Primer for students by A. J. Arberry, Cambridge university press, 1965.
2. The Seven Odds, A. J. Arberry, The Macmillan Company, New York, 1957, and George Allen & Unwin Ltd. London, 1957.
3. (An English Translation of Classical Poetry): “The Literary Heritage of the Arabs – An Anthology”, Edited by Suheil Bushrui & James M. Malarkey in collaboration with C. Bayanbruss, Saqi books, London 2012.

### Teaching Plan:

Week 1 to Week 4	:	Unit 1 <sup>st</sup>
Week 5 to Week 8	:	Unit 2 <sup>nd</sup>
Week 9 to Week 12	:	Unit 3 <sup>rd</sup>
Week 13 to Week 16	:	Unit 4 <sup>th</sup>

**Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes**

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The student will gain knowledge about the poetry of pre-Islamic period.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on Imru al Qais or Zuhair b. Abi Sulma.
2.	The student will know about the poetry of early Islamic period.	LTS	Discussion about the contribution of Mukhadram poets.
3.	The student will learn about the poetry of Umayyad period.	LTS	The students will be asked for a write up on Ghazal poetry.
4.	The students will be able to understand about poetry of Abbasid period.	LTS	The students will write an essay on al-Mutanabbi or al-Maarry.

**Semester I**

**Course Code: 120101103**

**History of Arabic Literature**

*(Up to Umayyad Period including Andalusian literature)*

**Marks: 70**

**Duration: 3 Hrs.**

**Course Objectives:**

The objective of this course is to make the students aware of the literary history of the Arabic literature, the changes and developments that took place over various stages.

**Course Learning Outcomes:**

The students have in depth knowledge of the development of Arabic literature during various periods. Further the students have the knowledge of main characteristics of Arabic literature produced in different periods.

**Contents:**

**Credits : 06**

**Unit I: Pre-Islamic Period (500 A.D. to 622 A.D.): -**

**Prose:**

Introduction to Pre-Islamic Prose

**Poetry:**

Introduction to Pre-Islamic Poetry.

al-Mu‘allaqāt with special reference to Imru-‘ul-Qays and Zuhayr b. Abī Sulma.

**Unit II: Early Islamic & Umayyad Period (622 A.D. to 750 A.D.)**

**Prose:**

al-Qur’ān  
al-Ḥadīth  
Oratory  
Letter Writing

**Poetry:**

Mukhaḍram Poets: Ka‘b b. Zuhayr, al-Khansā’ and Ḥassān b. Thābit.  
Love Poetry: Jamīl b. Ma‘mar and ‘Umar b. Abī Rabi‘ah  
Satirical & Political Poetry: al-Akhtal, al-Farazdaq and Jarīr

**Unit III Andalusian Period (710 A.D. to 1492 A.D.)**

**Prose:**

Introduction to Andalusian Prose with special reference to Ibn Shuhayd al-Andalusī, Ibn Ḥazm and Abū Ḥayyān al-Gharnāṭī

**Poetry:**

Introduction to Andalusian Poetry with special reference to Ibn ‘Abd Rabbih, Ibn Ḥānī’ and Ibn Zaydūn.

**Unit IV:****Introduction to Important Andalusian Prose writers and Poets****Suggested Readings:**

- i. Tārīkh Ādāb al-Lughah al-‘Arabīyah by Jurjī Zaydān, Dār al-Hilāl, Cairo 1911 A.D.
- ii. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Shauqī Ḍayf, al-‘Asr al Jāhilī, Dār al-Ma‘ārif bi-Misr, Cairo 1961 A.D., (al-‘Asr al-Islāmī), Dār al-Ma‘ārif bi-Misr. Cairo, 1971 A.D.
- iii. al-Jāmi’ fī al-Adab al-‘Arabī (al-Adab al-Qadīm wa al-Adab al-Jadīd by Ḥannā al-Fākhūrī, Dār al-Jīl, Beirut, Lebanon (n.d.)
- iv. Tārīkh al-Adab al ‘Arabī by Aḥmad Ḥasan al-Zayyāt, Dār al-Thaqāfah, Beirut, Lebanon, (29<sup>th</sup> Ed.) 1985 A.D.
- v. Udabā’ al ‘Arab Fī al-Andalus wa ‘Asr al-Inbi‘āth by Butrus al-Bustānī, Dār al-Makshūf wa Dār al-Thaqāfah, Beirut, Lebanon, March 1968 A.D.
- vi. al-Adab al-Andalusī Min al-Fath Ilā Suqūt al-Khilāfah by Dr. Aḥmed Heikal...., Dār al- Ma‘ārif bi-Misr, Cairo (10<sup>th</sup> Ed. 1986 A.D.
- vii. Fī al-Adab al-Andalusī, Jaudat al-Rakābī, Dār al-Ma‘ārif bi-Misr, Cairo 1966
- viii. Modern Arabic Literature (1967-1990 A.D.) by ‘Ismat Mahdī, Hyderabad (1<sup>st</sup> Ed.) 1983 A.D.
- ix. Tareekh Adab Arabi By Abdul Haleem Nadvi, NCPUL.

**Teaching Plan:**

Week 1 to Week 4	:	Unit 1 <sup>st</sup>
Week 5 to Week 8	:	Unit 2 <sup>nd</sup>
Week 9 to Week 12	:	Unit 3 <sup>rd</sup>
Week 13 to Week 16	:	Unit 4 <sup>th</sup>

**Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes**

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about the history of Arabic literature of pre-Islamic period.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on Muallaqat and Pre-Islamic poets.
2.	The students will know about the history of early Islamic and Umayyad period.	LTS	Discussion about the prose styles of the Holy Quran, Hadith and early Islamic/Umayyad Literatures.
3.	The students will learn about the literary style of Andalusian period.	LTS	The students will be asked for a write up on Ibn Hani/Ibn Abd Rabbih/Ibn Shuhayd.
4.	The students will be able to understand the brief history of modern literature and Andalusian writers and poets.	LTS	The students will write an essay on the Prose and Poetry styles of Andalusia.

## Semester I

Course Code: 120101104

### Translation & Essay Writing-I

Marks: 70

Duration: 3 Hrs.

#### Course Objectives:

The main objective of this course is that the students may get jobs of translators/interpreters in various national and international companies easily.

#### Course Learning Outcomes:

Emphases has been given to make the course job oriented and students may become capable of translating different text on political and economic topics.

#### Contents:

#### Credits

##### Unit I:

(a) Fundamentals and Principles of translation

##### Unit II:

(b) Political & Literary Translation (Arabic-English)

##### Unit III:

(c) Essay Writing

##### Unit IV:

(d) Conversation and Interpretation in Arabic

#### Suggested Readings:

- 1- الترجمة: أصلها ومبادئها وتطبيقاتها: عبدالعليم السيد منسي/ عبد الله عبد الرزاق إبراهيم، دار المريح للنشر الرياض 1988م.
- 2- أصول الترجمة العربية والإنجليزية (النظرية والتطبيق): د. صلاح حامد إسماعيل، نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، ط-2، 2007م.
- 3- دليل تدريب المترجمين في الترجمة العامة: مجموعة طلال بن غزالة 2007م.
- 4- فن الترجمة/ سيد إحسان الرحمن 1998، جواهرلال نهرو - دلهي، الهند.
- 5- أسس الترجمة Translation من الإنجليزية إلى العربية وبالعكس، د. عز الدين محمد نجيب، دار ابن سينا للطباعة والنشر والتوزيع، ط-5، 2005م.
- 6- الترجمة من الإنجليزية إلى العربية - مناهجها و أصولها: د. معين الدين الأعظمي، دايمانند بروسس، حيدر آباد، 1990م.

#### Teaching Plan:

Week 1 to Week 4	:	Unit 1 <sup>st</sup>
Week 5 to Week 8	:	Unit 2 <sup>nd</sup>
Week 9 to Week 12	:	Unit 3 <sup>rd</sup>
Week 13 to Week 16	:	Unit 4 <sup>th</sup>

**Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes**

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about the fundamentals and principals of translation.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on principals of translation.
2.	The students will be taught literary translation.	LTS	Discussion about the literary translation from Arabic to English.
3.	The students will be taught literary translation.	LTS	Discussion about the literary translation from English to Arabic.
4.	The students will be able to do interpretation	LTS	The students will be given a topic for simultaneous translation.

**Semester II**  
**Course Code: 120101201**  
**Modern Arabic Prose**

**Marks: 70**

**Duration: 3 Hrs.**

**Course Objectives:**

The objective of the course is to make students acquainted with modern trends in Arabic Prose writings and its salient features.

**Course Learning Outcomes:**

It makes the students aware of different trends in Prose writings development in the modern period. Further it helps to understand salient features of Arabic writings in Modern period.

**Contents:**

**Credits : 06**

**Unit I:**

الحريّة	مصطفى لطفى المنفلوطي	1
جيلنا وجيلكم	أحمد أمين	2
في الأزهر	طه حسين	3

**Unit II:**

الكأبة الخرساء	جبران خليل جبران	1
عبقريّة الصديق : "تمودجان"	عباس محمود العقاد	2
كيف كنت عفريتاً من الجن	إبراهيم عبد القادر المازني	3

**Unit III:**

في القطار	محمود تيمور	1
عبودية المرأة	قاسم أمين	2
الأدب للشعب	سلامة موسى	3

#### Unit IV:

1	توفيق الحكيم	أصحاب الكهف
2	مصطفى صادق الرافعي	وحي القبور
3	أبو الحسن علي الحسيني الندوي	إيجاد الوعي في الأمة

#### Prescribed books:

A Collection of Modern Prose compiled by the Department of Arabic, University of Delhi.

#### Suggested Readings:

1. نخبة الأدب، قسم اللغة العربية و آدابها، الجامعة الإسلامية بعليكره، علي كره (ط7) 2000م
2. مختارات من أدب العرب للشيخ أبي الحسن علي الحسيني الندوي، الجزء الأول، مؤسسة الصحافة والنشر لكتناؤ، 1423هـ/2002م
3. وحي القلم لمصطفى صادق الرافعي، دار الكتاب العربي بيروت (ج2) 1421هـ/2000م
4. النظرات للمنفلوطي، مكتبة مصر للطباعة، بالقاهرة، مصر 1993م.
5. الأجنحة المتكسرة لجبران خليل جبران، مكتبة الهلال بمصر (د.ت).
6. المسرح المنوع لتوفيق الحكيم، مكتبة الآداب للطباعة والنشر والتوزيع، 1998م.
7. ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين للشيخ أبي الحسن علي الندوي، المجمع الإسلامي العلمي، لكتناؤ 1994م
8. A Reader in Modern Literary Arabic by Farḥāt J. Ziādeh, University of Washington Press Seattle and London 1964.
9. History of Islam by Akbar Shah Najeebadi, Dar-us-Salam 2021.

#### **Teaching Plan:**

Week 1 to Week 4	:	Unit 1 <sup>st</sup>
Week 5 to Week 8	:	Unit 2 <sup>nd</sup>
Week 9 to Week 12	:	Unit 3 <sup>rd</sup>
Week 13 to Week 16	:	Unit 4 <sup>th</sup>



**Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes**

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The student will gain knowledge about Prose style of early modern writers.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on Taha Hussein and Ahmad Ameen.
2.	The student will know about the Prose style of second generation of modern writers.	LTS	Discussion about the contribution of Gibran Khalil Gibran, Aqqad and al-Mazni.
3.	The student will learn about the Prose literature of third generation of modern writers.	LTS	The students will be asked for a write up on Mahmood Taymoor, and Qasim Ameen etc.
4.	The students will be able to understand the prose style of fourth generation of modern writers.	LTS	The students will write an essay on Taufiq al-Hakim and Abul Hassan Ali Nadwi etc.

**Semester II**

**Course Code: 120101202**

**Modern Arabic Poetry**

**Marks: 70**

**Duration: 3 Hrs.**

**Course Objectives:**

The objective of this course to make students aware of various literary schools and trends in Modern Arabic Poetry.

**Course Learning Outcomes:**

It also makes students acquainted with various schools and trends prevailing in the modern period. It makes them familiar with new genres of modern Arabic poetry.

**Contents:**

**Credits**

**Unit I:**

رقم	اسم الشاعر	بداية القصيدة	نهاية القصيدة	عدد الأبيات
1	محمود سامي البارودي	أعد يا دهر .....	... على حكم المروءة والتغابي	23
2	أحمد شوقي	ولد الهدى.....	...واهتزت العذراء	16
3	حافظ إبراهيم	خرج الغواني يحتجن..	..... وأشفقوا من كيدهنه	17
4	جميل صدقي الزهاوي	إنما الحسن المجرد ....	..... له الحب و يعبد	20

**Unit II:**

رقم	اسم الشاعر	بداية القصيدة	نهاية القصيدة	عدد الأبيات
1	خليل مطران	شاد فأعلى و بنى .....	... حرزا يقيه بالردى من الردى	15
2	عبد الرحمن شكري	رأيت في النوم أني رهن..	.. ومن جناية ما يأتي به الكلم	19
3	أحمد زكي أبو شادي	جئت تلهم البحر أسرارها.	... من الأرض تكرم من زارها	22

### Unit III:

رقم	اسم الشاعر	بداية القصيدة	نهاية القصيدة	عدد الأبيات
1	عمر أبو ريشه	. وثبت تتقرب النجم مجالا....	..... برؤاها وتجاهلت السؤال	15
2	أبو القاسم الشابي	نحن نمشي وحولنا هاته....	.... فهيا، نجرب الموت ... هيا	20
3	إيليا أبو ماضي	أنا من أنا يا ترى....	..... فإني سأمضي وأنتم معي	23
4	نازك الملائكة	الليل يسأل من أنا.....	.... و أعود أمنحها النشور	كاملا

### Unit IV:

رقم	اسم الشاعر	بداية القصيدة	نهاية القصيدة	عدد الأبيات
1	فدوى طوقان	هذا مكانك هاهنا محراب ...	..... ملهوفة النيران تهدر في جنون	16
2	محمود درويش	سجّل أنا عربي	..... ومن غضبي.	11
3	نزار قباني	عندما يولد في الشرق	..... في بلاد البسطاء	كاملا

### Prescribed books:

A Collection of Modern Poetry compiled by the Department of Arabic, University of Delhi.

### Suggested Readings:

1. مختارات الشعر الحديث: مصطفى البديوي، دار النهار للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، مصر 1969م.
2. تاريخ الشعر العربي الحديث: أحمد قيش، دار الجيل، بيروت، لبنان 1971م.
3. الشعر العربي المعاصر: أحمد شوقي ضيف
4. الشعر العربي الحديث 1800م – 1970م تطور أشكاله وموضوعاته بتأثير الأدب الغربي، س موريه، دار الفكر العربي القاهرة، 1986م.
5. Trends and Movements in Modern Arabic Poetry by Samla Khadra Jayyusi, Leiden, E. J. Brill, 1977.
6. Modern Arabic Literature, M. M. Badawi, & Others, Cambridge University Press, 1992.
7. A Critical Introduction to Modern Arabic Poetry, M. M. Badawi, Cambridge University Press, 1975.

**Teaching Plan:**

Week 1 to Week 4	:	Unit 1 <sup>st</sup>
Week 5 to Week 8	:	Unit 2 <sup>nd</sup>
Week 9 to Week 12	:	Unit 3 <sup>rd</sup>
Week 13 to Week 16	:	Unit 4 <sup>th</sup>

**Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes**

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about the poetry of 1 <sup>st</sup> generation of modern poets.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on al-Barudi, Shauqi and Hafiz Ibrahim etc.
2.	The students will know about the poetic style of second generation of modern poets.	LTS	Discussion about the contribution of Khalil Mutran, Shukri and Ahmad Zaki Abu Shadi etc.
3.	The students will learn about the poetry of third generation of modern poets.	LTS	The students will be asked for a write up on Omer Abu Risha, Iliya Abu Madhi and Nazik al-Malyika etc.
4.	The students will be able to understand the poetic style of fourth generation of modern poets.	LTS	The students will write an essay on Palestinian poets.

**Semester II**  
**Course Code: 120101203**

**History of Arabic Literature**  
*(Abbasid Period & Modern Period-II)*

**Marks: 70**

**Duration: 3 Hrs.**

**Course Objectives:**

In this paper history of Arabic literature of two periods i.e. Abbasid period and modern period has to be taught so that students may know main characteristics of Prose and Poetry of these two periods.

**Course Learning Outcomes:**

The students will get the deep knowledge of Arabic literature during the Abbasid and modern periods. And they will become aware of the literary schools and movement during modern period.

**Contents:**

**Credits : 06**

**Unit I:**

**Abbasid Period (750 A.D. to 1258 A.D.)**

**Prose:**

Introduction to Abbasid prose with special reference to Ibn al-Muqaffā', al-Jāhiz, Ibn al-'Amīd, and al-Ḥarīrī

**Unit II:**

**Abbasid Period (750 A.D. to 1258 A.D.)**

**Poetry:**

An Introduction to Abbasid Poetry with special reference to Bashshār b. Burd, Abū al-'Atāhiyah, Abū Nuwās, Abū Tammām, al-Mutanabbī, and Abū al-'Alā al-Ma'arrī

**Unit III:**

**Modern Period (1798-2000)**

**Prose:**

Introduction to Modern Prose with special reference to Mustafā Lutfī al-Manfalūtī, 'Abbās Maḥmūd al 'Aqqād, Ibrāhīm 'Abd al-Qādir al-Māzinī, Muḥammad Ḥusayn Haykal, Tāhā Ḥusayn, Taufiq al-Ḥakīm, Maḥmūd Taymūr, Najīb Maḥfūz and Jibrān Khalīl Jibrān

## Unit IV:

### Modern Period (1798-2000)

#### Poetry:

An Introduction to Arabic Poetry with special reference to Maḥmūd Samī al-Bārūdī, Ḥāfiẓ Ibrāhīm, Aḥmad Shawqī, ʿIliya Abu Madi, Nizar Qabbani, Fadwa Tuḡan, Abu al-Qasim al-Shābbī and Aḥmad Ḍakī Abū Shādī

#### Suggested Readings:

1. Tārīkh al-Adab al-ʿArabī by Shawqī Ḍayf, (al-ʿAsr al-ʿAbbāsī al-Awwal), Dār al-Maʿārif bi-Misr, Cairo (2<sup>nd</sup> Ed.) 1969 A.D, (al-ʿAsr al-ʿAbbāsī al-Thānī), Dār al-Maʿārif bi-Misr, Cairo (2<sup>nd</sup> Ed.) 1975 A.D.
2. Tārīkh al -Adab al ʿArabī by Ahmad Ḥasan al-Zayyāt, Dār al-Thaqāfah, Beirut, Lebanon, (29<sup>th</sup> Ed.) 1985 A.D.
3. Tārīkh al-Adab al ʿArabī by ʿUmar Farrūkh, (Volms. 1-6) Dār al-ʿIlm li al-Malāyīn, Beirut (5<sup>th</sup> Ed.), June 1984 A.D.
4. Tārīkh al-Adab al-ʿArabī by Brockelmann, Karl, translated by ʿAbd al-Halīm al-Najjār, Dār al-Maʿārif bi-Misr, Cairo 1962 A.D.
5. Tārīkh al-Adab al-ʿArabī al-Muʿāsir fī Misr by Shawqi Ḍayf, Dār al-Maʿārif bi-Misr, Cairo (13<sup>th</sup> Ed.) 2004 A.D.
6. Tārīkh ʿĀdāb al-Lughah al-ʿArabiyyah by Jurjī Zaydān, Dār al-Hilāl, Cairo 1911 A.D.
7. Tatawwur al-Adab al-Hadīth by Ahmad Haykal, Dār al-Maʿārif bi-Misr, Cairo (4<sup>th</sup> Ed.) 1983 A.D.
8. Tatawwur al-Shiʿr al-ʿArabī al-Hadīth fī Misr by Māhir Hasan al-Fahmī, Maktabat al-Nahdah al- Misriyya, Cairo 1958 A.D.
9. Fī al-Adab al- al-Hadīth by ʿUmar al-Dasūqī, Dār al-Fikr al-ʿArabī (1<sup>st</sup> Vol), Cairo. (7<sup>th</sup> Ed.) 1966 A.D. (2<sup>nd</sup> Vol. (6<sup>th</sup> Ed.) 1966 A.D

#### Teaching Plan:

Week 1 to Week 4	:	Unit 1 <sup>st</sup>
Week 5 to Week 8	:	Unit 2 <sup>nd</sup>
Week 9 to Week 12	:	Unit 3 <sup>rd</sup>
Week 13 to Week 16	:	Unit 4 <sup>th</sup>

**Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes**

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about the prose of the Abbasid period.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on al-Jahiz and Ibn al-Muqaffa etc.
2.	The students will know about the poetry of the Abbasid period.	LTS	Discussion about the poetic style of al-Mutanabbi, Bashshar and al-Maarry etc.
3.	The students will learn about the Prose of the modern period.	LTS	The students will be asked for a write up on Manfaluti, al-Aqqad, Ahmed Husayn Hykal and Nagheeb Mahfooz etc.
4.	The students will learn about Poetry of modern period.	LTS	The students will be asked for a write up on Ahmad Shauqi, al-Baroodi, Iliya Abu Madhi etc.

**Semester II**  
**Course Code: 120101204**  
**Translation & Essay Writing-II**

**Marks: 70**

**Duration: 3 Hrs.**

**Course Objectives:**

The objective this course is that the students may be able to translate various text from Arabic into English and vice versa.

**Course Learning Outcomes:**

Students have expertise in translating various text and they become well-versed in Essay writing.

**Contents:**

**Credits : 06**

**Unit I:**

(a) Political & Scientific Translation (Arabic-English & vice-versa)

**Unit II:**

(b) Economic & Commercial Translation (Arabic-English & vice-versa)

**Unit III:**

(c) Translation of technical terminologies (Arabic-English & vice-versa).

**Unit IV:**

(d) Essay Writing

(e) Interpretation

**Suggested Readings:**

1. فن الترجمة/ سيد إحسان الرحمن 1998، جواهرلال نهرو – دلهي، الهند.
2. في فن الترجمة بين العربية والإنجليزية، عبد المحسن إسماعيل رمضان، مكتبة جزيرة الورد، القاهرة 2009م.
3. الترجمة: أصلها ومبادئها وتطبيقاتها: عبد العليم السيد منسي/ عبد الله عبد الرزاق إبراهيم، دار المريخ للنشر الرياض 1988م.
- 4- أصول الترجمة العربية والإنجليزية (النظرية والتطبيق): د. صلاح حامد إسماعيل، نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، ط-2، 2007م.
- 5- الإنشاء العربي الميسر، فيصل حسين طحيمر العلي، دار ابن كثير، دمشق، سوريا، 2015م.
- 6- أسلوب الرسائل، بدر الزمان القاسمي الكيرانوي، مكتبة وحيدية، دلهي، 1996م.

**Teaching Plan:**

Week 1 to Week 4	:	Unit 1 <sup>st</sup>
Week 5 to Week 8	:	Unit 2 <sup>nd</sup>
Week 9 to Week 12	:	Unit 3 <sup>rd</sup>
Week 13 to Week 16	:	Unit 4 <sup>th</sup>



**Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes**

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about scientific, economic and commercial translation.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on scientific and commercial translation.
2.	The students will be taught political translation as well as essay writing and interpretation.	LTS	Students will be given assignments on essay writing and interpretation.
3.	The students will be taught Rhetorics including Ilm al-Bayan, Ilm al-Maani and Badia.	LTS	Students will be given an assignment on Ilm al-Bayan, Ilm al-Maani and Badia.
4.	The students will know about Fasahah and Balaghah including Tashbeen, Istiarah etc.	LTS	The students will be given a topic to write an essay on any topic of her/his choice.

**Semester III**

**Course Code: 120101301**

**Research Methodology &  
Paper Writing and Presentation**

**Marks: 70**

**Duration: 3 Hrs.**

**Course Objectives:**

Since M.A. is the first step towards research so the students are taught basics of research methodology so that they may not face difficulties in M.Phil. and Ph.D.

**Course Learning Outcomes:**

Students are taught basics of research methodology and they are made aware of oriental libraries that preserve Arabic manuscripts.

**Contents:**

**Credits : 06**

**Unit I:**

Nature, Aims and Objectives of Literary Research

**Unit II:**

Editing of Manuscripts

**Unit III:**

Renowned Oriental Libraries, Reference Resources, Bibliography and Commonly used Abbreviations

**Unit IV:**

Preparation of Research Papers, Dissertations and Theses.

**Suggested Readings:**

1. Kayfa Taktubu Baḥṭhan Aw Risālah by Dr. Ahmad Shalabī, Cairo.
2. How to Write Assignments, Research Papers, Dissertations and Theses by Prof. Dr. V. H. Bedekar, Kanak Publications, New Delhi, 1982.
3. Kayfa Taktubu Baḥyhan Jāmi‘iyyah by Dr. ‘Abd al-‘Azīz Sharaf and Dr. Muḥammad Abd al -Mun‘im al-Khafājī, Cairo 1985
4. Taḥqīq al-Nusūs wa-Nashruhā by ‘Abd al-Salām Hārūn, Cairo (4<sup>th</sup> Ed.) 1977
5. Qawā‘id Taḥqīq al-Makhtūtāt by Dr. Salāḥ al-Dīn al Munajjid, Beiru (4<sup>th</sup> Ed.) 1970

**Teaching Plan:**

Week 1 to Week 4 : Unit 1<sup>st</sup>

Week 5 to Week 8 : Unit 2<sup>nd</sup>  
 Week 9 to Week 12 : Unit 3<sup>rd</sup>  
 Week 13 to Week 16 : Unit 4<sup>th</sup>

**Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes**

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about nature, aims and objects of literary research.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on how to write a thesis.
2.	The students will know about the editing of manuscripts.	LTS	The students will be given a piece of manuscript for editing.
3.	The students will learn about renowned oriental libraries as well as how to prepare bibliography etc.	LTS	The students will be asked for a write up on commonly used abbreviations.
4.	The students will learn about the preparation research papers and dissertations.	LTS	The students will be asked to write research papers.

**Semester III**  
**Course Code: 120101302**  
**Arabic Literature by Indians**

**Marks: 70**

**Duration: 3 Hrs.**

**Course Objectives:**

India has produced a good number of Arabic scholars who made significance contribution to the development of Arabic and literature, so through this course students are made aware of some Indian Arabic scholars.

**Course Learning Outcomes:**

Students are introduced to Arabic literature written by Indian writers. And they have knowledge of important Arabic books published in India.

**Contents:**

**Credits : 06**

**Unit I:**

Introduction to the Arabic Literature in India

**Unit II:**

**Prose-writers:**

1. Shāh Walī-Allāh al-Dihlawī
2. Nawwāb Siddīq Hasan Khān
3. ‘Abd al-‘Azīz al-Maimanī
4. Abū al-Hasan ‘Alī al-Hasanī al-Nadwī

**Unit III:**

**Poets:**

1. Maulānā Azād al-Bilgramī
2. ‘Abd al-Muqtadīr al-Lakhnawī
3. Al-Shaykh Aḥmad al-Thanesarī
4. Maulānā Faiḍ al-Ḥasan al-Sahāranpūrī

**Unit IV:**

**Study of the following books:**

1. Sawāti‘ al-Ilhām by Abū al-Fayḍ Fayḍī (954-1004 A.H.)
2. Subḥat al-Marjān fī Āthār Hindustān by Ghulām ‘Alī Azād al-Bilgrāmī (1116-1200 A.H.)
3. Nuzhat al-Khawātir wa Bahjat al-Masāmi‘ wa al-Nawāzir (I‘lām bi-mā fī al-Hind min al-A‘lām) by ‘Abd al-Ḥayy al-Ḥasanī (1341 A.H./1923 A.D.)
4. Rijāl al-Sind wa al-Hind Ilā al-Qarn al-Sabi‘ al-Hijrī by al-Qāzī Athar al-Mubārākpūrī (1916-1996)
5. Tuhfat al-Mujahidin, Zaynal-Din al-Makhdoom, al-Thani (938-991 A.H.)

**Suggested Readings:**

1. نزہة الخواطر (الإعلام بمن في تاريخ الهند من الأعلام): مولانا عبد الحي الحسني، مطبعة دائرة المعارف العثمانية، حيدرآباد.
2. الآداب العربية في شبه القارة الهندية: الدكتور زبيد أحمد
3. سواطع الإلهام: أبو الفيض فيضي
4. رجال السند والهند إلى القرن السابع الهجري: القاضي أطهر المباركفوري
5. عربي ادب میں روہیل کھنڈ کا حصہ: ابوسعدا اصلاحي
6. عربي ادب میں اودھ کا حصہ: مسعود انور علوی، نائی پریس لکھنؤ، 1990۔
7. آزاد ہندوستان میں عربي زبان و ادب، ڈاکٹر محمد ارشاد نوگانونی، دہلی، 2009
8. جدید عربي صحافت کے ارتقا میں مدارس عربيہ کا حصہ، ڈاکٹر سبجان عالم، لکھنؤ، 2015
9. ریحانة الشعر والشعراء، د. نثار احمد الأعظمي، لکناؤ، 2010

**Teaching Plan:**

Week 1 to Week 4	:	Unit 1 <sup>st</sup>
Week 5 to Week 8	:	Unit 2 <sup>nd</sup>
Week 9 to Week 12	:	Unit 3 <sup>rd</sup>
Week 13 to Week 16	:	Unit 4 <sup>th</sup>

**Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes**

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will be aware of the contribution of Indian Arabic scholars.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on some prominent prose writers and poets.
2.	The students will know about some prose writers from India.	LTS	Discussion about prose writers such as Shah Waliullah, Nawab Siddique Hasan Khan etc.
3.	The students will learn about renowned Arabic poets from India.	LTS	The students will be asked for a write up on any Arabic poet from India.
4.	The students will learn about some famous Arabic books written by Indian scholars.	LTS	The students will write an article on Faizi, Subhatul Marjan fi Asare Hindustan.

**Semester III**  
**Course Code: 120101303**  
**Translation & Essay Writing – III**

**Marks: 70**

**Duration: 3 Hrs.**

**Course Objectives:**

Translation is a market demand so its course is designed in such a way that students may get expertise in translating different text to get jobs easily.

**Course Learning Outcomes:**

Emphasis has been given to this course to make the course job oriented and students become capable of translating text on political and economic topics.

**Contents:**

**Credits : 06**

**Unit I:**

- a) Political & Legal Simultaneous Translation (Arabic-English & vice-versa)

**Unit II:**

- b) Journalistic and Economic Translation (Arabic-English & Vice-Versa)

**Unit III:**

- c) Essay Writing (Advanced level)

**Unit IV:**

- (d) Simultaneous Interpretation

**Suggested Readings:**

1. في فن الترجمة بين العربية والإنجليزية، عبد المحسن إسماعيل رمضان، مكتبة جزيرة الورد، القاهرة 2009م.
2. الترجمة: أصلها ومبادئها وتطبيقاتها: عبدالعليم السيد منسي/ عبد الله عبد الرزاق إبراهيم، دار المريخ للنشر الرياض 1988م.
3. أصول الترجمة العربية والإنجليزية (النظرية والتطبيق): د. صلاح حامد إسماعيل، نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، ط-2، 2007م.
4. الإنشاء العربي الميسر، فيصل حسين طحيمر العلي، دار ابن كثير، دمشق، سوريا، 2015م.
5. Essential Skills in Arabic from Intermediate to Advanced, El Mustapha Lahlali and Radia Kesseiri, Edinburgh University Press.
6. A Handbook of Commercial Arabic by Dr. Aboo Backer K.P. , Al-Huda Book Stall, Calicut-1.

**Teaching Plan:**

Week 1 to Week 4 : Unit 1<sup>st</sup>  
 Week 5 to Week 8 : Unit 2<sup>nd</sup>  
 Week 9 to Week 12 : Unit 3<sup>rd</sup>  
 Week 13 to Week 16 : Unit 4<sup>th</sup>

**Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes**

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about legal translation.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on legal translation.
2.	The students will be taught journalistic and political translation Arabic-English	LTS	Discussion about the journalistic and political translation Arabic-English.
3.	The students will be taught journalistic and political translation English-Arabic.	LTS	Discussion about the journalistic and political translation English-Arabic.
4.	The students will be able to do interpretation	LTS	The students will be given a topic for conversation.

**Semester III**  
**Course Code: 120103304 (A)**  
**(Open Elective)**

**Arabic Language –I**

**Introduction; Reading and Writing**

**Marks: 70**

**Duration: 3 Hrs.**

**Course Objectives:**

The objective of this course is to make students of other disciplines familiar with the Arabic language and its brief history, so that they may read and write simple Arabic texts.

**Course Learning Outcomes:**

This makes the students of other disciplines who are interested in learning Arabic language to have basic knowledge of Arabic and it helps them to have knowledge of Arabic phrases and vocabularies.

**Contents:**

**Credits : 04**

**Introduction; Reading & Writing**

**Unit – I: Introduction**

1. Arabic Language: Origin & Brief History
2. Impact & Interaction of Arabic with other Languages
3. Arabic in the medieval and modern era.

**Unit – II: Reading**

1. Arabic Alphabet
2. Vowels, Signs & Other Symbols
3. Reading of Joint Letters
4. Sun letters and Moon letters
5. Gender, Definite and Indefinite Noun

**Unit – III Writing**

1. Practice of writing the separate letters
2. Practice of writing joint letters & sentences
3. Taking dictations
4. Demonstrative Pronouns (Singular only)

**Unit – IV Listening & Speaking**

1. Arabic numerals 1 – 10
2. Self-introduction & Greetings
3. Words of daily usage week days, months, colours, fruits & vegetables etc.
4. Simple Nominal Sentences
5. Simple Verbal Sentences



**Suggested Readings:**

1. دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها: ف. عبد الرحيم، وزارة التعليم العالي، المملكة العربية السعودية 1418هـ.
  2. منهاج العربية: سيد نبي الحيدرآبادي، حيدرآباد، الهند.
  3. عربى كما معلم: عبدالستار خان، مكتبة خدمات قاسم جان اسثريث، بلبي ماران، دلى.
4. My Arabic Reader: Elementary level by Dr. Wali Akhtar, ISRA\_Islamic Studies  
Research Academy (P) Ltd. New Delhi- 110025

**Teaching Plan:**

- Week 1 to Week 4 : Unit 1<sup>st</sup>  
 Week 5 to Week 8 : Unit 2<sup>nd</sup>  
 Week 9 to Week 12 : Unit 3<sup>rd</sup>  
 Week 13 to Week 16 : Unit 4<sup>th</sup>

**Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes**

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about Arabic language and its scripts.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on Arabic alphabet and words.
2.	The student will know about Arabic vowel signs, reading of joint letters and the Sun letters and Moon letters.	LTS	Discussion about the Sun letters Moon letters and vowels.
3.	The students will learn about writing of separate and joint letters.	LTS	The students will be given dictations.
4.	The students will be able to understand Arabic Numerals including vocabulary of daily uses.	LTS	They will be taught how to introduce themselves.

**Semester III**  
**Course Code: 120103304 (B)**  
**(Open Elective)**

**Introduction to Arab Culture**

**Marks: 70**

**Duration: 3 Hrs.**

**Course Objectives:**

The objective of this course is to make students of other disciplines familiar with the Arab culture and socio-political conditions in pre-Islamic Arabia as well as the changes occurred after advent of Islam.

**Course Learning Outcomes:**

This course helps the students of other disciplines to be aware of pre-Islamic Arab culture and its socio political conditions. Further they become aware of basic tenets of Pre-Islamic period and the changes occurred after Islam.

**204 (B) Introduction to Arab Culture**

**Contents:**

**Credits : 04**

**Unit I:**

1. Arabian Peninsula: An Introduction
2. Arabs – Anthropological prospective
3. Characteristics of Bedouin life in Arabia

**Unit II:**

1. Social Condition of Arabia before Islam
2. Political system in pre-Islamic Arabia
3. Conditions of women and slaves in pre-Islamic Arabia

**Unit III**

1. Religious condition in pre-Islamic Arabia
2. Emergence of Islam & political changes afterwards
3. Basic tenets of Islam & Social changes in Arabia

**Unit IV**

1. Arabs outside Arabia
2. Arab's Interaction with the neighbouring cultures
3. Arabs Etiquettes

**Suggested Readings:**

1. History of the Arabs by P.K. Hitti, Macmillan Education Ltd. 1989
2. The history of Arab people by Abert Hourani, Penguin, New Delhi
3. Understanding of Arab Culture by Dr. Jehad al-Omari, Oxford University.
4. The Arab world, society, culture and state by Halim Isber Barakat, Cambridge University press.
5. Indo Arab relations by Prof. Maqbool Ahmad, ICCR, New Delhi.

**Teaching Plan:**

- Week 1 to Week 4 : Unit 1<sup>st</sup>  
 Week 5 to Week 8 : Unit 2<sup>nd</sup>  
 Week 9 to Week 12 : Unit 3<sup>rd</sup>  
 Week 13 to Week 16 : Unit 4<sup>th</sup>

**Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes**

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about the Arabian Peninsula and characteristics of Bedouin life in Arabia.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on anthropological prospective.
2.	The students will know about the social and political conditions of Arabs before Islam.	LTS	Discussion about the condition of women and slaves in pre-Islamic Arabia.
3.	The students will learn about religious conditions in pre-Islamic Arabia and the changes after the advent of Islam.	LTS	The students will be asked for a write up on basic tenets of Islam and social changes in Arabia.
4.	The students will learn about Arabs outside Arabia and their interaction with neighboring cultures.	LTS	The students will write an essay on Arab etiquettes.

**Semester IV**  
**Course Code: 120102401 (A)**  
**(Core Elective)**  
**Arab Civilization**

**Marks: 70**

**Duration: 3 Hrs.**

**Course Objectives:**

This course has been design to make students acquainted with Arab culture and civilization.

**Course Learning Outcomes:**

The students become aware of the Arab culture and civilization and influence of Islam on it.

**Contents:**

**Credits : 06**

**Unit I:**

Geographical and Physical Conditions of the Arabia Peninsula

**Unit II:**

Social Conditions of the Arabs before Islam

**Unit III:**

Influence of Islam on the Social Life of the Arabs and their interaction with Persians, Greeks and Romans and the impact of their Culture on the Arab Culture.

**Unit IV:**

The Institutes of Learning during the Abbasid Period

**Suggested Readings:**

1. جزيرة العرب: محمد رابع الندوي، المجمع الإسلامي العلمي، لکناؤ، الہند.
2. فجر الإسلام: أحمد أمين، دار الشروق للنشر والتوزيع، القاهرة، 1999.
3. تاريخ التمدن الإسلامي: جرجي زيدان (انگریزی ترجمہ) کتاب بہاون دہلی، 1987م.
4. History of the Arabs: Philip K. Hitti, 12<sup>th</sup> Ed. Macmillan Education Ltd., 1989.
5. Literary History of the Arabs by Reynold Alleyne.

**Teaching Plan:**

Week 1 to Week 4	:	Unit 1 <sup>st</sup>
Week 5 to Week 8	:	Unit 2 <sup>nd</sup>
Week 9 to Week 12	:	Unit 3 <sup>rd</sup>
Week 13 to Week 16	:	Unit 4 <sup>th</sup>

**Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes**

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about geographical and physical conditions of Arabian peninsula.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on geographical conditions of Arabia.
2.	The students will know about the social and political conditions of Arabia before Islam.	LTS	Discussion about the condition of women and slaves in pre-Islamic Arabia.
3.	The students will learn about the influence of Islam on the social life of Arabs.	LTS	The students will be asked for a write up on interaction of Arabs with Persians, Greeks and Romans.
4.	The students will know about the institutes of learning during the Abbasid period.	LTS	The students will write an essay on Baitul Hikmah.

**Semester IV**  
**Course Code: 120102401 (B)**  
**(Core Elective)**  
**History of Islam up to 750 A.D.**

**Marks: 70**

**Duration: 3 Hrs.**

**Course Objectives:**

In this course brief history of Islam is taught, so that students may get some knowledge of early Islamic Arabia.

**Course Learning Outcomes:**

Students learn a brief history of Islam and development of the administrative system during the early periods of Islam till the Umayyads.

**Contents:**

**Credits : 06**

**Unit I:**

Arabia before advent of Islam

**Unit II:**

Arabia after advent of Islam

**Unit III:**

Life of the Prophet Muhammad at Makkah and at Madinah

**Unit IV:**

The Orthodox Caliphs and Umayyad Caliphs

**Suggested Readings:**

1. تاريخ الإسلام، حسن إبراهيم، دار الجيل، بيروت 1996م.
2. التاريخ الإسلامي، أحمد خضري
3. حاضر العالم الإسلامي، أحمد شكيب أرسلان، دار الفكر، بيروت 1971م.
4. تاريخ اسلام: اكبر نجيب آبادي، كتب خانة حميديه، دهلي 1999م. دار الاندلس، لاہور

**Teaching Plan:**

Week 1 to Week 4	:	Unit 1 <sup>st</sup>
Week 5 to Week 8	:	Unit 2 <sup>nd</sup>
Week 9 to Week 12	:	Unit 3 <sup>rd</sup>
Week 13 to Week 16	:	Unit 4 <sup>th</sup>

### Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about Arabia before Islam.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on social conditions of pre-Islamic Arabia.
2.	The students will know about the advent of Islam	LTS	Discussion about the impact of Islam on Arabs.
3.	The students will learn about the life of Prophet Mohammad.	LTS	The students will be asked for a write up on teachings of Islam.
4.	The students will know about the orthodox caliphs.	LTS	The students will write an essay on early Islamic period.

**Semester IV**  
**Course Code: 120102401 (C)**  
**(Core Elective)**

**Novel**

**Marks: 70**

**Duration: 3 Hrs.**

**Course Objectives:**

Since Novel is a very important part of literature the objective of this course is to make students aware of the development of Arabic novels.

**Course Learning Outcomes:**

The students study the origin and development of Arabic Novel and they know about some of the important Arabic novelists.

**Contents:**

**Credits : 06**

**Unit I:**

The Origin of Arabic Novel and its Development

**Unit II:**

Different Categories of Novel

**Unit III:**

Prominent Arab Novelists with special reference to Maḥmūd Taymūr, Ibrahīm ‘Abd Qādir al-Māzinī and Najīb Maḥfūz

**Unit IV:**

A critical study of any one of the following novels:

1. Thurayya by ‘Isa ‘Abīd
2. Sārah by ‘Abbās Maḥmūd al-‘Aqqād
3. Du‘ā’ al-Karawān by Tāhā Ḥusayn
4. ‘Awdat al-Rūḥ by Taufīq al-Ḥakīm
5. Ibnat al-Mamlūk by Muḥammad Farīd Abū Ḥadīd
6. Innī Rāhilah by Yūsuf al-Sibā‘ī
7. Mausim al-Hijrah Ilā al-Shamāl by al-Tayyib Al-Sālīḥ
8. al-Shāri‘ al-Jadīd by ‘Abd al-Ḥamīd Jaudah al-Saḥḥār

**Suggested Readings:**

1. تطور الرواية العربية، عبد المحسن بدر، مؤسسة المعارف للطباعة والنشر، 1977م.
2. تطور الأدب الحديث في مصر: أحمد حسين هيكل، دار المعارف مصر، 1983م.
3. الأدب القصصي والمسرحي في مصر، أحمد حسين هيكل، دار المعارف مصر، 1983م.
4. الجامع في تاريخ الأدب العربي الحديث، حنا الفاخوري، دار الجيل بيروت، 1986م.
5. من أعلام الأدب المعاصر، د. جمال الدين الرمادي، دار الفكر العربي، القاهرة.



6. في الجهود الروائية (من سليم البستاني إبل نجيب محفوظ) أ.د. عبد الرحمن ياغي، دار الفارابي 1991

7. A short History of Modern Arabic Literature, Oxford (England) 1993

**Teaching Plan:**

Week 1 to Week 4 : Unit 1<sup>st</sup>

Week 5 to Week 8 : Unit 2<sup>nd</sup>

Week 9 to Week 12 : Unit 3<sup>rd</sup>

Week 13 to Week 16 : Unit 4<sup>th</sup>

**Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes**

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about the origin of Arabic novel.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on the development of Arabic novel
2.	The students will know different categories of novel.	LTS	Discussion about romantic as well as historical novels.
3.	The students will learn about prominent Arab novelists.	LTS	<b>The students will be asked for a write up on Mahmood Tymoore, Nagheeb Mahfooz etc.</b>
4.	The students will be able to know about some important Arabic novels.	LTS	The students will write an essay on any one of the novels given in the syllabus.

**Semester IV**  
**Course Code: 120102401 (D)**  
**(Core Elective)**  
**Drama**

**Marks: 70**

**Duration: 3 Hrs.**

**Course Objectives:**

The objective of this course is to make students acquainted with the origin and development of Arabic drama and prominent Arabic dramatists.

**Course Learning Outcomes:**

The students become aware of the beginning and development of Arabic Drama and they know about eminent Arabic dramatists.

**Contents:**

**Credits : 06**

**Unit I:**

The Beginning of Arabic Drama and its Development

**Unit II:**

The two kinds of Drama: Prose Drama and Poetic Drama

**Unit III:**

Prominent Arab Dramatists with special reference to Abu al- Khalil al-Qabbani Aḥmad Shauqī, and Taufiq al-Ḥakīm

**Unit IV:**

A critical study of any one of the following dramas:-

1. Cleopatra by Aḥmad Shauqī
2. Ahl al-Kahf by Tawfiq-al-Ḥakīm
3. Ḥaflat Samar min Ajl Khāmsat Ḥazīrān (Ḥuzayrān) by Sa'd Allāh Wannūs
4. Laylā wa al-Majnūn by Salāḥ 'Abd al-Sabūr
5. Ma'sāh Jamīlah by 'Abd al-Raḥmān al-Sharqāwī
6. Al-'Abbāsah by 'Azīz Abā zah
7. Wā Islāmāh by 'Alī Aḥmad Bā Kathīr
8. Masraḥiyya Dī-Qār by 'Umar Abū Rīshah
9. Ashtar min Iblīs by Maḥmūd Taymūr
10. Al-Jins al-Thālith by Yūsuf Idrīs

**Suggested Readings:**

1. الأدب القصصي والمسرحي في مصر، أحمد حسين هيكل، دار المعارف مصر، 1983م.
2. المسرحية: نشأتها وتطورها: عمر الدسوتي، دار الفكر العربي، 1998م.
3. الجامع في تاريخ الأدب العربي الحديث، حنا الفاخوري، دار الجيل بيروت، 1986م.
4. تطور الأدب الحديث في مصر: أحمد حسين هيكل، دار المعارف مصر، 1983م.

Badawi M. M:- A short History of Modern Arabic literature, Oxford (England) Clarendon Press 1993 .5

Early Arabic Drama, Cambridge University Press, 1988 .6

Modern Arabic Drama in Egypt, CUP 1980 .7

**Teaching Plan:**

Week 1 to Week 4 : Unit 1<sup>st</sup>

Week 5 to Week 8 : Unit 2<sup>nd</sup>

Week 9 to Week 12 : Unit 3<sup>rd</sup>

Week 13 to Week 16 : Unit 4<sup>th</sup>

**Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes**

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about the origin of Arabic Drama.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on the development of Arabic Drama.
2.	The students will know different categories of Drama.	LTS	Discussion about romantic as well as historical dramas.
3.	The students will learn about prominent Arab dramatists.	LTS	The students will be asked for a write up on Taufique al-Hakeem and Ahmad Shauqi etc.
4.	The students will be able to know about some important Arabic Dramas.	LTS	The students will write an essay on any one of the Dramas given in the syllabus.

**Semester IV**  
**Course Code: 120101402**  
**Advanced Translation and Computer Skills**

**Marks: 70**

**Duration: 3 Hrs.**

**Course Objectives:**

Since translation and computer skills are a very important component of our life so the students should have the knowledge of upgraded skills of translation and computer application.

**Course Learning Outcomes:**

Students will be aware of advanced techniques used in commercial and literary translations as well as they will learn how to use computer in studying Arabic language and literature. And they will have the knowledge of different educational and research sites.

**Contents:**

**Credits : 06**

**(a) Advanced Translation**

**Unit I:**

Literary Translation from Arabic into English of selected passages from books prescribed by the Department.

**Unit II:**

Translation from English into Arabic of selected books:

1. Hayaati by Ahmad Amin,
2. Al-Ayyam Part I by Taha Husayn,
3. The Prophet by Khalil Gibran
4. The Forerunner, by Khalil Gibran

**(b) Computer Skills**

**Unit III:**

- (a) MS Office, MS Excel, Inpage Urdu,
- (b) Composing of Arabic, English and Urdu texts.

**Unit IV:**

- (c) MS PowerPoint, and Presentation through projector.
- (d) Use of websites and e-libraries.

**Suggested Readings:**

1. Hayaati by Ahmad Amin, Cairo

2. Al-Ayyam. Part I by Taha Husayn, Cairo
3. The Prophet by Khalil Gibran (Complete Great works of Khalil Gibran), Delhi 2003
4. The Forerunner, by Khalil Gibran (Complete Great works of Khalil Gibran), Delhi 2003
5. معالجة النصوص بالحاسب الآلي، د. هلال بن محمد العسكر، المؤسسة العامة للتعليم الفني والتدريب المهني، 2002م.
6. اردو ڈی ٹی پی: فیروز ہاشمی، 2006، مکتبہ نئی شناخت، نئی دہلی
7. الیکٹرونک میڈیا کی صحیح تکنیک: طہ نسیم، 2012، ترکمان گیٹ، دہلی
8. ریپیڈیکس کمپیوٹر کورس، پوسٹل محل، دہلی.
9. ابتدائی کمپیوٹر ٹریننگ کورس: نعیم احسن، 2007، ایجوکیشنل پبلیشنگ ہاؤس، دہلی
10. Microsoft Office word step by step, Joyce Cox an Joan, Preppernua
11. Computer science for Class X1, NCERT

**Teaching Plan:**

Week 1 to Week 4	:	Unit 1 <sup>st</sup>
Week 5 to Week 8	:	Unit 2 <sup>nd</sup>
Week 9 to Week 12	:	Unit 3 <sup>rd</sup>
Week 13 to Week 16	:	Unit 4 <sup>th</sup>

**Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes**

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about composition.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on composing of Arabic text.
2.	The students will know computer terminologies	LTS	Discussion about computer terminology.
3.	The students will learn about translation from Arabic into English.	LTS	The students will be asked for translation of a selected passage.
4.	The students will be able to know about translation from English into Arabic.	LTS	The students will write an essay on any prescribed book.

**Semester IV**  
**Course Code: 120101403**  
**(a) Rhetorics & (b) Literary Criticism**

**Marks: 70**

**Duration: 3 Hrs.**

**Course Objectives:**

The objective of this course is that the students be aware of fundamentals of Rhetorics. Furthermore they may be aware of Literary Criticism which is also a very important part of Arabic language and literature.

**Course Learning Outcomes:**

They are capable to learn what the Rhetorics as well as they will know what the literary criticism is. They will be able to understand the eloquence of Arabic language and literature.

**Contents:**

**Credits : 06**

**(a) Rhetorics:**

**Unit I:**

1. Introduction to Rhetorics
2. Definition of 'Ilm al-Bayān, 'Ilm al-Ma'ānī and 'Ilm al Badī'

**Unit II:**

The following topics to be studied: -

1. al-Fasāḥah wa al-Balāghah
2. al-Tashbīh
3. al-Haqīqah wa al-Majāz
4. al-Isti'ārah wa al-Kināyah
5. al-I'jaz wa al-Itnāb wa al-Musāwāh
6. al-Jinās wa al-Tibāq

**Recommended Books:**

1. البلاغة الواضحة، علي الجارم ومصطفى أمين، دارالمعارف بالقاهرة 1999م.
2. الإيضاح في علوم البلاغة، الخطيب القزويني، دار الكتب العلمية بيروت 2002م.

**(b) Literary Criticism**

**Unit III:**

1. الأدب لغة واصطلاحا
2. عناصر الأدب
3. التذوق الأدبي ووظيفة الأدب

**Unit IV:**

1. أصول النقد لغة واصطلاحاً
2. النقد الأدبي
3. النقاد البارزون في الأدب العربي

**Suggested Readings:**

1. أصول النقد الأدبي، أحمد شائب، مكتبة النهضة المصرية، ط 7، 1964م.
2. النقد الأدبي، أحمد أمين، مؤسسة هنداوي للتعليم والثقافة، القاهرة، 2012م.
3. النقد الأدبي عند العرب، د. محمد طاهر درويش، دار المعارف، القاهرة، 1979م.
4. النقد والنقاد المعاصرون، محمد مندور، نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، 1981م.

**Teaching Plan:**

Week 1 to Week 4	:	Unit 1 <sup>st</sup>
Week 5 to Week 8	:	Unit 2 <sup>nd</sup>
Week 9 to Week 12	:	Unit 3 <sup>rd</sup>
Week 13 to Week 16	:	Unit 4 <sup>th</sup>

**Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes**

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about Literary criticism.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be asked to define literary criticism.
2.	The students will know about criticizing literary works.	LTS	Discussion about Literary criticism.
3.	The students will learn about preparation of critical notes.	LTS	The students will be asked to write papers on literary criticism.
4.	The students will be able to know about well-known critics of Arabic literature.	LTS	The students will be engaged for group discussion.

**Semester IV**  
**Course Code: 120103404 (A)**  
**(Open Elective)**  
**Arabic Language -II**

**Marks: 70**

**Duration: 3 Hrs.**

**Course Objectives:**

The objective of this course is to teach the students from other disciplines basic Arabic language so that they may express themselves in Arabic.

**Course Learning Outcomes:**

This makes students of other disciplines to have knowledge of Arabic language and makes them capable of writing paragraphs and short notes.

**Contents:**

**Credits : 04**

**Unit – I: (Text Lesson – 1 to 5)**

1. Definite & Indefinite
2. Demonstrative pronouns (Comprehensive)
3. Introduction to nominal sentence
4. Pronouns (detached & attached)
5. Prepositions

**Unit – II: (Text Lesson – 6 to 10)**

1. Genitive Phrase
2. Adjective
3. Interrogative
4. Negative

**Unit – III (Text Lesson – 15 to 17)**

1. Introduction to verbal sentence
2. Conjugation of perfect verb
3. Conjugation of Imperfect verb
4. Particles of negation

**Unit – IV (Text Lesson – 19 to 20)**

**Credit-1**

1. Introduction of imperative verb
2. Conjugation of imperative verb
3. Sentences based on imperative verb
4. Introduction to prohibitive verb
5. Conjugation of prohibitive verb
6. Sentences based on prohibitive verb



**Suggested Readings:**

1. Gateway to Arabic by Dr. Imran Hasan Alawiye.
2. Practical approach to the Arabic language by Prof. Wali Akhtar, Isra, New Delhi.
3. Madina Arabic Reader by V. Abdur Rahim
4. The essential Arabic by Prof. Rafiel-Imad Faynan

**Teaching Plan:**

Week 1 to Week 4	:	Unit 1 <sup>st</sup>
Week 5 to Week 8	:	Unit 2 <sup>nd</sup>
Week 9 to Week 12	:	Unit 3 <sup>rd</sup>
Week 13 to Week 16	:	Unit 4 <sup>th</sup>

**Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes**

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about gender, definite, indefinite, singular, plural etc.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on pronouns, prepositions etc.
2.	The student will be taught lesson 6 to 10 from the prescribed book.	LTS	Discussion about genitive phrase, interrogative, negative, etc.
3.	The students will learn about verbal sentences and conjugation of perfect and imperfect verbs.	LTS	The students will be given dictations.
4.	The students will be able to understand imperative and prohibitive verbs.	LTS	Discussion will be held on imperative and prohibitive verbs.

**Semester IV**  
**Course Code: 120103404 (B)**  
**(Open Elective)**  
**Introduction to Arab Civilization**

**Marks: 70**

**Duration: 3 Hrs.**

**Course Objectives:**

This course has been designed for the students of other disciplines to know about Arab Civilization.

**Course Learning Outcomes:**

The students become aware of Arabic culture and civilization and they also have knowledge of Arabs contribution to the developments of various sciences.

**Contents:**

**Credits : 04**

**Unit I:**

1. A brief introduction of pre-Islamic Arabia.
2. Tribal system in pre-Islamic Arabia.
3. Arab kingdoms before Islam

**Unit II:**

1. Socio-political and religious condition of pre-Islamic Arabia.
2. Socio-political developments after Islam.
3. Arabs Interaction with neighbouring countries and civilizations as well as Indo-Arab relations.

**Unit III**

1. Development of sciences by Arabs
2. Baitul Hikmat
3. Arabs contribution to chemistry, geography medical, astronomy and mathematics etc.

**Unit IV**

1. Arab scientists of world's fame i.e. Jabir, Razi, Ibne Sena, Zahravi, Ibnul Haysum, Al-Farabi, Al-Kindi, Khawarazmi, Al-Bairuni.
2. Spain, meeting point between East & West
3. Arab's contribution to European renaissance

**Suggested Readings:**

1. جزيرة العرب: محمد رابع الندوي، المجمع الإسلامي العلمي، لکناؤ، الہند.
2. فجر الإسلام: أحمد أمين، دار الشروق للنشر والتوزيع، القاهرة، 1999.
3. تاريخ التمدن الإسلامي: جرجي زيدان (انگریزی ترجمہ) کتاب بہاون دہلی، 1987 م.
4. History of the Arabs: Philip K. Hitti, 12<sup>th</sup> Ed. Macmillan Education Ltd., 1989
5. Tareekh Adab Arabi by Abdul Haleem Nadvi, NCPUL

Literary History of the Arabs by R. A. Nicholson, Cambridge 1930 .6

Arabia before Muhammad by O'Leary, London 1927 .7

Al-Islam Wal-Hadhara Al-Arabia by M. Kurd Ali, Demuscus .8

**Teaching Plan:**Week 1 to Week 4 : Unit 1<sup>st</sup>Week 5 to Week 8 : Unit 2<sup>nd</sup>Week 9 to Week 12 : Unit 3<sup>rd</sup>Week 13 to Week 16 : Unit 4<sup>th</sup>**Facilitating the achievement of Course Learning Outcomes**

Unit No.	Course Learning Outcomes	Teaching and Learning Activity	Assessment Tasks
1.	The students will gain knowledge about brief history of pre-Islamic Arabia.	Lectures, Tutorials and Seminars (LTS)	Students will be given an assignment on pre-Islamic Arabia.
2.	The student will know about the socio-political conditions of pre-Islamic Arabia and impact of Islam on it.	LTS	Discussion about influence of Islam on social life of Arabia.
3.	The students will learn about development of sciences by Arabs.	LTS	The students will be given an assignment on Baitul Hikmah.
4.	The students will be taught about the Arab scientists of world fame.	LTS	Discussion will be held on Arabs contribution to European renaissance.


**विभागाध्यक्ष / H.O.D.**
 अरबी विभाग / Department of Arabic  
 दिल्ली विश्वविद्यालय / University of Delhi  
 दिल्ली-110007 / Delhi-110007

